

1. azde titenē - of : atē titenē klā.mper zin zāin zē
baņ
2. mēnē vrint izde blumē guņ gītē
3. te.gəwū.rəX spmē zale.marmir me.i mēsinē
4. sprtēn isvū.r wa:rək
5. ubda sXp kre.i gē zē bəsXimēld bro.vt
6. dēn tmērman e.inē splintēr mznē viņēr
7. dē sXpēr lēktē zēn lpēn a.f
8. mda fēbrik is niks tē zin
9. kum ir juņ
10. brēņtēr əs fir - of : grvdəs fir glu:zē bir - bu:s
11. brēņdū.n s fir punt - of : twe.i kilo. zy:rē mērelē
- krikē *zijn meer de zoete*
12. zemē mēsē vāivē dri litēr wēin gedruņkē
13. əi wuume mmē klapēl slv:n
14. kem zēņ kni gēzi:n
15. vastēn:vēt wurni fēl mir guwē
16. ksəim blēi dakni me.itēr me.igēgu:n zēin
17. kēmētni Xēdu:n
18. vi.je.igētaņ gedu:n - dēn dijē ditu:r v.ņkumt
19. nē sprnēkup - nē spmēkup - rō:fēlskup
20. pēt - puts - baņ - wēi - o.vi.wēi - padēstul -
ēX (*rond de velden*) - of : tēyn (*rond de tuin*) -
nē pēyt - nē vldēr
21. dijē kē.rēl mu.ktēn e.rldē wē.rēlt unt fēXtē
22. ik salukru.ləkēs Xr.vē
23. əņlānt lut fēl v.uwē sXr.pēn avbri.kē
24. əi e.fanzē le.vēnēs nē be.t Xat
25. Ximē twe.i bre.jē ste.rnē - bre.jēr - dem brje.rstē
26. da stambe.lt stv.tēr ni mje.r
27. dijē man e.dēn le.vē azēnē prī.n s
28. | dēn dyvēl | dēn e.imēl | gēble.ivē |
29. dē sXo.lkindērs zēn mētē me.rstēr nōrdē zēi
gēwist
30. kan tōX ni kumē vurdaklu:r zēin
31. dē bje.rstē fre.tē gē.rē lēiņkukē - drinķē
32. əi kani Xv:n wa.rəkē - əije.i ke.lpēin
33. stikt is nē stel indijēm bēsēm
34. nējē - mētē ke.gēls wurter ni mir gēspalt
35. hai - kemu al twe.i kē.rē gēro.pē
36. di pē:r is ni rēip - dēr zītē nōX wītē pītēn m
37. zē zēin:rt felt
38. zē.jtēmē.rst fanzēn sēntē van a.f Xulpē
39. ei zalt nō.it weit sty:rē
40. zīzdēn elēft - fandērē mēlēkweit
41. dē man mut sēn vruu bēsXarēmē
42. mtsXelt swēmēn is Xēvu:rlēk
43. əij nē gro.vtē munt umdati sta:rək is
44. wēi mutē du:r dēn Δlēft fanēbē əņ gali dēn
ā.ndērē
45. elēpta bētēz uplXtē
46. ū.zē mētsēl.rēsovet azē va.rəkē
47. zē sprinēn umt wētstē | wētē = ww. |
48. dēm bwo.vmkwē.ikēr zaldēm bwo.vm intē
49. dude.stru:mēstu
50. dbēgintē klēpē vurde.rstē mīs - dē lē.stē mīs -
tluf
51. ən sprēi - of : bēdēsprēi - pēytēndril - vērspirējē -
cēytsprējē - cēytrējē - klu.rmū.kē - nēm butēram
smē.rē - brēijē
52. di vruuw e.jtēr v.r af lu.tē knipē
53. zē vu.dēr e.tēm zēs ju:r la.ņk nur sXo.l lu.tē
gu:n
54. kēmētēm afXēru.jē um zo lu.t laņst wv.tēr tē
gu:n
55. vu.lē vēr.zē zidē de.ska.n tēn cēyt ni fēl
56. ē.rde putē zēnifēl wērt
57. dēno.vēpu:l stv:bei dēn o.vē - dēn ē:rt
58. mē:rt ist nōX tē kuwt umtē stikēbalē - of :
kētsēbalē
59. di kē:rs Xrvdēn ēldēr lXtē.j
60. ei trukēt pē:rt v:n zēnē stē:rt
61. tun kwa.mde gali:ir i.dēr ju.r nurdē kērēmēs
62. v.nidē.rē.n mēke.r wa - dē pu:tēr
63. gē za.X mē wēl margēze.j niks te.gēmē
64. dē zwlēmē kumē zo.v trāX
65. gu.dē vandv.X ni ku:rtē
66. e.tē zalijuk Xē:rē kē:s
67. zēnē mo.utēr i s kēput
68. trzēnē wa.rmēn daXēwist - trzēnē mu.jēn v:vēt
69. da juņēske lubarēvuts
70. dēr izē sXō:r - of : ē spruņ mde kan
71. kwu.watēpust ēnēmbrif brvXt
72. mēn artu sē.r
73. me.i dwarsē mē.n sē kanknijumgu:n
74. nurtsXuf spanē wēt pē:rt mde nywē kē:r
75. kem dē kēs (*vero.*) van van vūrē midēgaval
76. dē zē.n van dē ko.nēņ iz uk suldu:t Xēwist
77. wītē gīnē wv:gēmū:kēr tē wo.rnē - bo:X
78. di rō.zē ēbē laņē do.rēs
79. kXēlo.vēr niks fan
80. tkint wē:r dwo.t vurdāt Xēdwo.rpt wir
81. zēn o.rgēn ēn zēn o.rē lo.pē
82. dēr mēskē iz mē.jēņ kērēfkē nurdvbus Xēgu:n
um brēmbe.zis tē plākē
83. dēr izē spē.rk - of : spōrt cēytile.r
84. ei kwēktēn a.r
85. dē mē.sē zuXtē niks ā.ndērs as wī.nst
86. dērē munt iz dro.vvX fandēn dāst
87. dijē wēX lu.p krum du.rlā.st ist um
88. kem ən trumēlt.jē gēkuXt vurdēkleinē
89. dēm buk is Xēstikt m ē kast
90. zēn lit.jē - of : likē wē:r kurt mar gut
91. mde lumēr - of : mde sXv:du izēdbest
92. ənē sXātēr mut Xut kanē mīkē
93. zuktēs nu mēnēnut
94. kwī ni wv:kēmūt sukē
95. nē kulē kēldēr is Xut furdvbi:r
96. ik mus usēblut drinķē um v:n tē sta.rəkē
97. ik mutē.rst ēt fu:r mde stal brēņē - mvu:rē -
vurman
98. mēm brur wē:r muj
99. dē mēlēkbu:r muktēnē gro.vtē rut
100. di kērēmēlēk izdyn ēn zy:r - sty:rtēm dēr mēi
trāX
101. wē zuwē dijē pat up ən yr kanē valē
102. dēr val niks up əm tē zē.gē - sēky:r - prēsīs
103. ei kum nō.it əmēnytē lu:t
104. mitv.lijē zēndēr vy:rspywēndē ba:rēgē - tafē
= *spuuen* - *spugē* = *overgeven*

105. dārəvdə du.rup tə duuwə
 106. m ba.rəgə əbə zən stak fandə brag a.fXəvurə
 107. gə mut ũ.s fə.lən əs kumə bəkəikə - kərə
 108. əijs fanl.və gəkumə me.jən dikə pərtəmənə.j
 109. di dər is fan bykənvt Xəmukt
 110. əŋ gətruuədə vrūu mut kanə na.jə
 111. ikəm i:r gras gəza.jt martwa:r gm guj zu:t
 112. dəm bruuwər zə. (wsch. verl. t.) dat nəX tə
 dyr (di:r = vero.) is um tə buuwə
 113. bakə - ik bak - gəi bakt - əi — - bakti - wəi bakə -
 iX baktə - gəi — əi — - wəi — - wəmə gəbakə -
 114. bijə - iX bi:j - gəi bi.jt - əi — - wəi bijə - bijə
 mə - iX buo.ɹi - kəm gəbuo.ɹjə - buo.ɹjə zalijuk
 115. tɹzəŋ klent.jə marən fent.jə
 116. gə kandi:r əijərs kɹəigən ub də mart
 117. əi e.i gəze.it dati umə zal dē.ŋkə
 118. də məit se.i dati gələik a:r
 119. dər wa:rə vəif prəizə
 120. undər dijən je.ɹ.kəlbuo.ɹm ligə vəl je.ɹ.kəls
 121. twu.tər zal səbit ko.kə - tkukt al
 122. to.ɹjis nəXrun tɹs nəX mar net Xəma.it
 123. məjənə.zə mu.kə zə mitən do.ɹjər van ən əi
 124. da buo.ɹməkə zaldər mujləkanə grujə
 125. də pəstuo.ɹr i.Xujə wəin
126. ũ.nz uuw əyz iz a.fXəbrā.nt
 127. də mələk spəet əytən əyer vandə kuj
 128. də kəstər ləy fardə pərsəsi - əŋ krəys - twe.i
 krəyzə
 129. də bəris fandə krəywu:gə bəyge dər vandə
 wɹXt
 130. də twe.i dətsərs kwa.mə nur bəyətə
 131. zəmənəm buntəm bla.u gəslo.gə
 132. də suuz (sup = vero.) is wadən - fla.u
 133. də sne.ɹu lig dik
 134. tɹzən e.ɹ.uwɹXt Xələ.jə daku gəzin əp
 135. ba.rəgə wur nuuwən e.ɹ.lə nywə stat
 136. dun - ik dunt - gəi dugət - əi — - wəi dunt - gəli
 dugət - zəli dunt - iX de.jət - gəi — - əi — - wəi
 de.jənət - zəli — - de.jiXda - de.jijətmar - de.jə-
 zət mar
 137. duo.ɹpə - duo.ɹpklje.ɹt - duo.ɹpfunt - də suldu:tə
 138. dəsə - əi dast - əi dastə - əijɹ.Xədəsə
 139. bmə - ik bm - gəi bmt - əi — - wəi bmə - gəli bmt
 - zəli bmə - bmti - bmdəni - of : buni - kəm
 gəbunə - of : kəp Xəbunə
 140. *Locale landmaten* : ryi - gəmət
 141. *Waternamen* : də ran - də kələbr.k - tlo.ɹpke -
 də zuo.ɹm - tswə.ɹt fantXɹp - də le.ɹmpətə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is wuu

De inwoners heten : wuuwəns:rs

Hun bijnaam is də pabu:rə (Heerle : ə.rəlt.jə druo.ɹgbruo.ɹt).

Aantal inwoners op 1 Januari 1946 : 5579.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : ə.rəl (kerkdorp) - mustru:tə (kerkd.) - də pm (kerkd.) - də bələk - də warba.rəX - dənɹl - dən u:zələ:r - dəm pə.rədre.f - də vle.ɹt - westələ:r - o.ɹ.stələ:r - tsəyjent - dakər - dəm blo.ukəs - də dulə - dənə:rwəX - duuwə bu:m - spəyətəndunk - də mu.j - də 'ru:pənŋ (raapheining) - tsas - də wɹpweɹ - altənə - tlo.ɹjkə (boerderijnaam) - bu.mə.r (vroeger een ven) - Het dialect kent lichte locale verschillen. In Pindorp b. v. is het dialect meer Belgisch. Door inwoners wordt geen A. B. gesproken. Voornaamste bestaansmiddel : landbouw.

Zeglieden : 1. Johannes August Adrianus Siebelink ; 22 jaar ; geb. te Wouw, brouwer ; heeft er steeds verbleven, behalve drie jaar in Gent. V. uit Wouw, M. uit Fijnaart ; spreekt meest Wouws.

2. Constant Louis Josef Siebelink ; 54 jaar ; geb. te Wouw, brouwer ; heeft er steeds verbleven, behalve in zijn kostschooltijd in Oudenbosch. V. uit Wouw, M. uit Nispen ; spreekt meest Wouws.

3. Elisa Johanna Maria Daverveldt ; 46 jaar ; geb. te Wouw (Heerle) ; echtgenote van 2 ; heeft er steeds gewoond behalve 6 jaar op de kostschool. V. en M. uit Wouw ; spreekt meest Wouws.